

# Протокол

№

гр. София, 15.06.2022 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 69  
състав**, в публично заседание на 15.06.2022 г. в следния състав:

**СЪДИЯ: Милена Славейкова**

при участието на секретаря Грета Грозданова и при участието на прокурора Яни Костов, като разгледа дело номер **4516** по описа за **2022** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 09.15 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – М. Н. З., редовно призован, явява се лично и с адв. Г. - служебен защитник по ЗПП.

ОТВЕТНИКЪТ – Интервюиращ орган при Държавна агенция за бежанците при МС, редовно призован, представлява се от юрк. П., с пълномощно от днес.

За СГП се явява прокурор Я. К..

ПРЕВОДАЧЪТ - Д. Т., редовно призовано се явява лично.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличността на явилия се преводач:

Д. Т. – 70 г., български гражданин, без дела и родство със страните, без заинтересованост от изхода на делото. Обещава да даде верен и точен превод.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 НК, заяви:

ПРЕВОДАЧЪТ Д. Т. разпитан каза: Известна ми е наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 от НК. О. да дам верен и точен превод.

Жалбоподателят /чрез преводача/ - Разбирам превода и не възразявам да ми бъде назначен за преводач Д. Т..

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл.14, ал.2 АПК Д. Т. за преводач на жалбоподателя от и на кюрдски език.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:  
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка /АП/, постъпила в АССГ на 18.05.2022 г.

Адв. Г. – Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата към административната преписка, не ги оспорвам. Приложеният към молба на доверителя ми от 06.04.22 г. документ е без превод, затова не мога да взема становище по него. Други доказателства няма да соча.

Жалбоподателят /чрез преводача/ – Поддържам жалбата. Първият път ми дадох отказ за това, че съм живял в И.. Казаха ми, че щом съм бил в И., трябва да се върна там. Сега имам документ, че съм изгонен от И. и нямам право да се върна там. Аз бях задържан в затвора. Имам оригинал на приложеното копие, но е в ареста. Аз в К. бях пак нелегално, и това е решенето на съда, че съм бил нелегално и нямам право повече да се върна там. Бях в ареста и нямаше как да го превода на български език. Това е документът, че искат да ме върнат в И., но там не ме искат. Получих документа по W.. Изпрати ми го мой братовчед, който живее в И..

Юрк. П. – Оспорвам жалбата. Да се приемат писмените доказателства, представени с преписката, същата е в цялост. Представям и моля да приемете актуална справка по отношение на сигурността в Сирийска Арабска република от 10.06.22 г. Доколкото И. и К. се явяват трета страна за жалбоподателя, представям справка за актуална обстановка в Иракски К. към 31.05.22 г. Документът към молбата на жалбоподателя от 06.04.22 г. е в много лошо качество и изрично е записано в обжалваното решение, че не се чете. Доколкото това, което твърди жалбоподателят, че има оригинал на този документ, такъв не е представен на интервюиращия орган. Ако беше представен в хода на административното производство, щеше да бъде преведен. Даден му е и 7-дневен срок да го представи, който също не е използван. Няма да соча други доказателства.

Прокурорът – Моля да се приеме АП. Въпросният документ няма как да се приобщи към доказателствата, тъй като не е преведен. Нямам доказателствени искания.

Жалбоподателят /чрез преводача/ – Оригиналът е четлив.

Юрк. П. – Моля да задължите жалбоподателя да представи оригинал за сравнение. В противен случай, моля това доказателство да не се взема предвид при постановяване на решението.

СЪДЪТ по доказателствата намира, че следва да приеме всички доказателства от АП, така както е комплектувана от ответника, с изключение на доказателството на чужд език приложено към молба на жалбоподателя от 06.04.22 г.

На жалбоподателя следва да се предостави възможност да донесе твърдения оригинал в следващото с.з., като на основание чл. 14, ал.3 от АПК следва да се назначи преводач за превод на съдържащия се при жалбоподателя оригинал.

По изложените съображения, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА доказателствата от АП, постъпила в АССГ на 18.05.2022 г., с изключение на доказателството на чужд език приложено към молба на жалбоподателя от 06.04.22 г., както и днес представените от юрк. П. справки.

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 3 от АПК съдебно-преводаческа експертиза, която след преглед на оригинала на документа, съдържащ се при жалбоподателя, който е настанен в СДВНЧ – Б., да представи превод на документа приложен към молба за закрива от 06.04.22 г.

НАЗНАЧАВА за преводач В. П., който да се уведоми на тел. 0897 99 41 64, при депозит от бюджета на АССГ.

ЗАДЪЛЖАВА жалбоподателя на основание чл. 183, ал. 1 от ГПК в следващото с.з. да представи оригинала на документа, приложен към негова молба от 06.04.22 г.

За събиране на доказателства, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 29.06.2022 година от 09.30 ч., за която дата и час всички страните и СГП са уведомени от днешното с.з.

ДА СЕ УВЕДОМИ по телефона преводачът В. П., КАТО МУ СЕ УКАЖЕ в срок до 29.06.22 г. да представи превод на документа.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 60 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09.34 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: